LO QUE SE GASTA EN LAS FRONTERAS DE ÁFRICA Y EN LAS GALERAS

Patricia Antón Blanco, Lidia Aroca Muñoz,
Joaquín Checa Herráiz, Sara Díaz Ruíz,
Almudena Herreros Orcajo
y Equipo CEDCS

Colección: Archivos Mediterráneo, Juego del legajo 486
Fecha de Publicación: 2011 y 21/02/2016 y 06/04/2016
Número de páginas: 20
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com

Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.
El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola**.**

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Descripción

Resumen:

Relación de gastos previstos para 1566 por la Monarquía Hispánica para la defensa de sus posesiones en el Mediterráneo Occidental a excepción de la península Itálica y Sicilia. En la primera parte menciona los enclaves a defender y las tropas destinadas a ellos, y en una segunda parte hace mención del número de galeras y su procedencia.

Palabras Clave

África, galeras, Mediterráneo, gastos,

Personajes

Solimán el Magnífico, Selim II, Duque de Medinaceli y Terranova, Duque de Florencia, Álvaro de Bazán, Joachim Centellas, García de Toledo, Adam Centurión, Caprio Çervellón, Jorge de Grimaldo, Juan Andrea Doria,

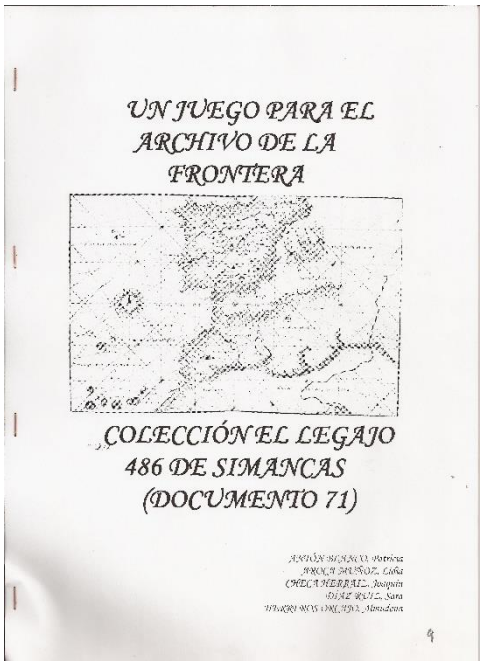
Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente: manuscrito**
- **Procedencia: Archivo General de Simancas**
- **Sección / Legajo: Estado,** legajo 486, fol. 71-73.
- **Tipo y estado: relación de gastos y cuentas**
- **Época y zona geográfica: Mediterráneo, siglo XVI**
- **Localización y fecha: 1566**
- **Autor de la Fuente: escribano cortesano**

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

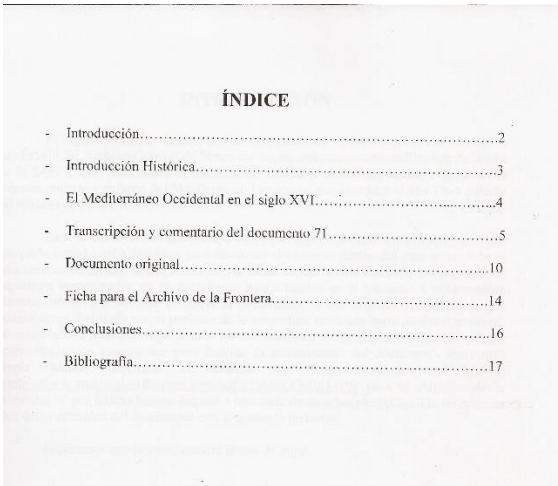
LO QUE SE GASTA EN LAS FRONTERAS DE ÁFRICA EN LAS GALERAS

Patricia Antón Blanco, Lidia Aroca Muñoz, Joaquín Checa Herráiz, Sara Díaz Ruíz, lmudena Herreros Orcajo



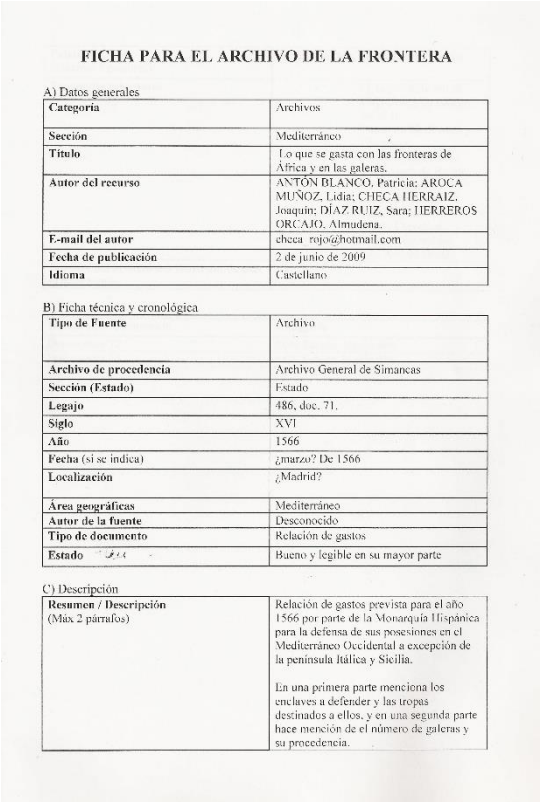
UN JUEGO PARA EL ARCHIVO DE LA FRONTERA

COLECCIÓN EL LEGAJO 486 DE SIMANCAS (DOCUMENTO 71)



ÍNDICE

- Introducción.....2
- Introducción Histórica.....3
- El Mediterráneo Occidental en el siglo XVI.....4
- Transcripción y comentario del documento 71.....5
- Documento original.....10
- Ficha para el Archivo de la Frontera.....14
- Conclusiones.....16
- Bibliografía.....17



FICHA PARA EL ARCHIVO DE LA FRONTERA

A) Datos generales

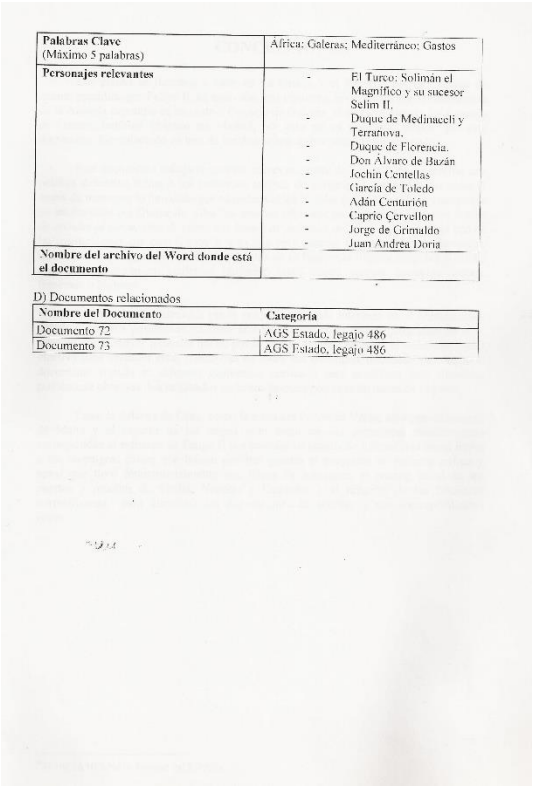
Categoría	Archivos
Sección	Mediterráneo
Título	Lo que se gasta con las fronteras de África y en las galeras.
Autor del recurso	ANTÓN BLANCO, Patricia; AROCA MUÑOZ, Lidia; CHECA HERRAIZ, Joaquín; DÍAZ RUIZ, Sara; HERREROS ORCAJO, Almudena.
E-mail del autor	checa_rojo@hotmail.com
Fecha de publicación	2 de junio de 2009
Idioma	Castellano

B) Ficha técnica y cronológica

Tipo de Fuente	Archivo
Archivo de procedencia	Archivo General de Simancas
Sección (Estado)	Estado
Legajo	486, doc. 71.
Siglo	XVI
Año	1566
Fecha (si se indica)	¿marzo? De 1566
Localización	¿Madrid?
Área geográficas	Mediterráneo
Autor de la fuente	Desconocido
Tipo de documento	Relación de gastos
Estado	Bueno y legible en su mayor parte

C) Descripción

Resumen / Descripción (Máx 2 párrafos)	Relación de gastos prevista para el año 1566 por parte de la Monarquía Hispánica para la defensa de sus posesiones en el Mediterráneo Occidental a excepción de la península Itálica y Sicilia. En una primera parte menciona los enclaves a defender y las tropas destinados a ellos, y en una segunda parte hace mención de el número de galeras y su procedencia.



Palabras Clave (Máximo 5 palabras)	África; Galeras; Mediterráneo; Gastos
Personajes relevantes	- El Turco: Solimán el Magnífico y su sucesor Selim II. - Duque de Medinaceli y Terranova. - Duque de Florencia. - Don Álvaro de Bazán - Jochin Centellas - García de Toledo - Adán Centurión - Caprio Cervellon - Jorge de Grimaldo - Juan Andrea Doria
Nombre del archivo del Word donde está el documento	

D) Documentos relacionados

Nombre del Documento	Categoría
Documento 72	AGS Estado, legajo 486
Documento 73	AGS Estado, legajo 486

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Un viejo trabajo de estudiantes de licenciatura recuperado, en el marco del Juego del Legajo, sobrio y con sus imperfecciones pero salvable de la destrucción de papeles de este curso de cierre de despacho y docencia… Un guiño para sus autor@s desde esta plataforma que contribuyeron a conformar.

INTRODUCCIÓN

El objeto de nuestro trabajo ha sido el documento 71 del legajo 486 de la sección de Estado del Archivo General de Simancas, cuyas imágenes en microfilm son de la 246 a la 249. Y que trata sobre la distribución militar y su correspondiente gasto en el mantenimiento y defensa del Mediterráneo Occidental previsto para el año 1566 durante el reinado de Felipe II.

Para la elaboración del trabajo hemos decidido realizar en primer lugar una pequeña introducción histórica para enmarcar el contexto dentro del cual se engloba el documento trabajado, acompañada de un mapa donde hemos marcado los lugares que aparecen mencionados en el documento para situarlos en el espacio. A continuación hemos entrado a transcribir de nuevo el documento, ya que la transcripción con la que contábamos facilitada por el profesor de la asignatura tenía una serie de datos erróneos, comentando al mismo tiempo usando las anotaciones a pie de página los puntos que nos considerábamos interesantes para facilitar la comprensión del documento. En cuarto lugar hemos rellenado el modelo de ficha facilitado en Internet [http://www.archivodelafrontera.com/pdf/CLASICOS024.pdf] para el Archivo de la Frontera. Y por último hemos llegado a una serie de conclusiones poniendo en relación los datos extraídos del documento con el contexto histórico.

Esperamos que le guste nuestra forma de jugar.

INTRODUCCIÓN HISTÓRICA

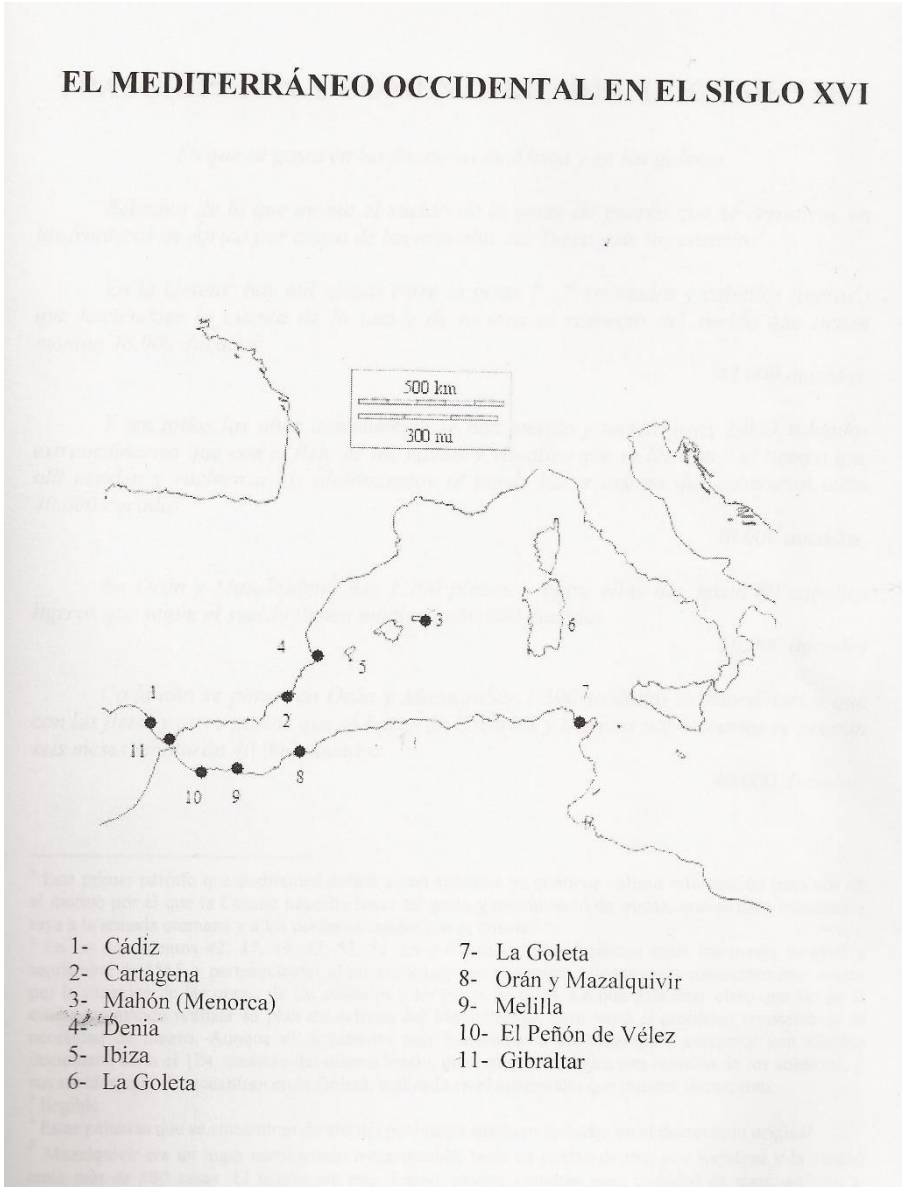
Durante su reinado Carlos V limita su actuación en el Mediterráneo a ocasionales e ineficaces ataques a las fortificaciones del Norte de África, centrando su atención en los asuntos del norte de Europa, cuando accede al trono Felipe II mantiene un tiempo la política de su padre y cuando se decida a cambiarla tendrá que empezar prácticamente de cero la carrera naval. La principal amenaza que se encuentra es la de los estados berberiscos de trípoli y Argel y la del Imperio Otomano sobre la base de acción de corsarios como Dragut o Cigala con bases en Tetuán, Cherchell o Argel entre otros, también contaba con el apoyo ocasional de Francia o Inglaterra.

Felipe II da un giro a su postura en el Mediterráneo tomando la iniciativa y organizando la conquista de Trípoli perdida por Carlos V en 1551, se produjo entonces el desastre de Djerba, lo que hizo reaccionar a Felipe II cambiando radicalmente de táctica.

Creo una serie de presidios y fortificaciones en la costa, reforzó los ya existentes y se hizo con otros nuevos, mandó incrementar la construcción de barcos de modo que en 1564 García de Toledo contaba ya con 100 galeras entre las costas de la Península Ibérica y África.

En 1566 los Países Bajos comienzan a requerir con urgencia la atención de Felipe II, por ello no aprovecha la muerte de Solimán este mismo año y la debilidad de su sucesor Selim II, sino que firman una tregua de ocho años, ya que por su parte el nuevo sultán estaba organizando un atáque contra Venecia y Chipre, hechos que por otra parte acabarán rompiendo esta tregua cuando en 1570 y tras largas negociaciones se conforme la Santa Liga que obtendrá en 1571 la victoria en Lepanto, sin embargo esto no acabará con los conflictos en el Mediterráneo.

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6



A estas breves introducciones, seguía la transcripción anotada del documento 71 (en la numeración de los microfilms del CEDCS, pues el legajo de Simancas no está foliado, imágenes 246-249), con algunas imperfecciones pero trabajado y meritorio.

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

TRASCRIPCIÓN Y COMENTARIO DEL DOCUMENTO

Lo que se gasta en las fronteras de África y en las galeras.

Relación de lo que monta el sueldo de la gente de guerra que se entretiene en las fronteras de África por causa de las armadas del Turco y de los cosarios[1]

En la Goleta[2] *hay mil plazas entre la gente [...]*[3] *(soldados y caballos ligeros*[4]*) que haciéndose la cuenta de lo uno y de lo otro al respecto del sueldo que tienen montan 48.000 ducados.*

48.000 ducados.

Y ten todos los años comúnmente se han metido y meten otros 1.000 soldados extraordinarios que con el flete de los navíos y vituallas que se les dan y el tiempo que allí residen y vuelven a los alojamientos se puede hacer cuenta que montarán otros 40.000 ducados.

40.000 ducados.

En Orán y Mazalquivir[5] *hay 1.200 plazas, y entre ellas hay hasta 80 caballos ligeros que según el sueldo tienen montarán 50.000 ducados.*

50.000 ducados

Cada año se ponen en Orán y Mazalquivir 1.500 soldados extraordinarios que con los fletes y otros gastos que se hacen en llevarlos y traerlos por lo menos se ocupan seis meses montarán 40.000 ducados.

40.000 ducados.

---

[1] Este primer párrafo que podríamos definir como subtítulo ya contiene valiosa información pues nos da el motivo por el que la Corona necesita hacer tal gasto y movimiento de tropas, que es para mantener a raya a la armada otomana y a los corsarios usados por la misma.

[2] En los documentos 42, 47, 49, 52, 53, 55, 66 y 67, todos ellos fechados entre los meses de abril y septiembre de 1565, y pertenecientes al mismo legajo que el nuestro, encontramos constantemente quejas por la situación de las obras, de los soldados y las pagas de estos. Lo que deja muy claro que Felipe II estaba intentando realizar su plan de defensa del Mediterráneo, pero tenía el problema constante de la necesidad de dinero. Aunque el documento más interesante a consultar para comparar con nuestro documento sería el 124, también del mismo legajo, pues en el se muestra una relación de los soldados, y sus sueldos, que se encuentran en la Goleta, realizada en el mismo año que nuestro documento.

[3] Ilegible.

[4] Estas palabras que se encuentran dentro del paréntesis aparecen tachadas en el documento original

[5] Mazalquivir era un lugar considerado inexpugnable, tenía un puerto de mar con fortaleza y la ciudad tenía más de 500 casas. El puerto era muy bueno, porque entraban gran cantidad de naos, galeras, y bajeles, además, era muy seguro. A una legua de distancia se podía columbrar la ciudad de Orán. En dirección al mar.

Los documentos del legajo 486 que podrían ser de interés para completar un estudio de mayor dimensiones sobre la situación en el Mediterráneo a partir de nuestro documento y están relacionados con las posiciones de Orán o Mazalquivir serían los documentos 14, 15, 16, 17 y 86, todos ellos fechados entre febrero y marzo del año 1565, y en todos ellos se habla sobre los abastecimientos, las tropas y los dineros. El último documento mencionado y el documento 87 (fechado en junio de 1563) hablan además de escaramuzas que se repiten de un modo casi constante, por lo que el envió de tropas de un modo regular a estas posiciones debía de ser una de las prioridades de la Monarquía si se querían mantener.

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

En el Peñón[6] *habrá de ordinario 250 soldados, que a respecto de 4 ducados cada uno al mes montan en un año 12.000 ducados.*

12.000 ducados.

En Melilla[7] *hay 400 plazas entre caballos e infantes que a respecto de 4 ducados cada plaza al mes montan en un año 19.000 ducados*[8].

19.000 ducados.

Demás y allende de esta gente de las fronteras de África entretiene Su Majestad en las islas y en otras plazas de estos Reinos la gente siguiente por convenir así para la guarda y defensa de ellas, a causa de las armadas del Turco y de los cosarios que andan por la mar[9].

En Cerdeña no hay gente ordinaria pero presupónese que cada año un año con otro serán menester por la gente extraordinaria que allí se envía por la dicha causa 20.000 ducados.

20.000 ducados.

En la isla de Menorca y en el castillo de Mahon hay trescientas y cincuenta plazas entre caballos e infantes que haciéndose la cuenta de lo uno y de lo otro a respeto del sueldo que tienen montará su sueldo 16.800 ducados.

16.800 ducados.

En Ibiza hay doscientas plazas entre caballos e infantes que haciéndose la cuenta de ellas según el suelo que tienen, montarán diez mil ducados.

10.000 ducados.

Demás de lo ordinario de las dichas islas se envían a ellas cada año otros 800 soldados que en ese mes de ida y vuelta y con los caballos montarán doce mil ducados.

12.000 ducados.

(Suma del total de la página) *267.800 ducados.*

----- (salto de página en el documento original) -----

(Suma del total de la página anterior) *267.800* (ducados)

En el Reino de Valencia y principado de Cataluña se entretienen ordinariamente en cada año en las fronteras dos mil soldados, que montan noventa y seis ducados.

96.000 ducados.

---

[6] Los documentos 2, 3 y 33 (fechados entre los años 1565 y 1567) hablan de la situación de los soldados, sus vituallas y las construcciones militares, por lo que sería de gran interés poder consultarlos.

[7] El documento del legajo, en el que se nombra Melilla, es el 12, fechado el 19 de marzo de 1565. En el se nos muestra la necesidad de defender el estrecho, tanto en su vertiente norteafricana como peninsular debido a los constantes ataques corsarios.

[8] El resultado de la multiplicación de las plazas, el sueldo y los meses de un año da como resultado final 13.200 ducados, por lo tanto no concuerda con la cantidad señalada en el documento, por lo que deducimos que estamos ante una carencia de datos o un fallo humano

[9] Vuelve a remarcar el motivo principal por el cual es necesario el mantenimiento de una flota y de las guarniciones.

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

En el fuerte de Denia[10] *hay de ordinario 60 soldados que a razón de cuatro ducados cada uno al mes montan al año 2.800 ducados.*

2.800 ducados.

En Gibraltar, Cádiz y Cartagena y en la costa del Reino de Granada se presupone se levantarán extraordinariamente cada un año dos mil soldados y que servirán seis meses del año[11] *que en ellos a respecto de tres ducados en cada uno montan 36.000 ducados.*

36.000 ducados.

[...][12] *aquí cada [...] país a razón de ¿140.000? ducados*[13]

Las galeras que Su Majestad ha entretenido y entretiene por las cuarenta que de sustentar por su cuenta son las siguientes.

Diez galeras del Reino de Nápoles.....10

Diez del Reino de Sicilia seis de aquel Reino y cuatro de los duques de Medinaceli y Terranova.....10

Nueve del Duque de Florencia.....9

Otras ocho que trae a cargo don Álvaro de Bazán[14] *.....8*

Una de don Joachin Centellas.....1

Dos de Esteban de Marí.....2

40 galeras.

Y montan según dicho es cuarenta galeras las cuales ha entretenido y entretiene Su Majestad por su cuenta por razón de las armadas del Turco y cosarios que a razón de siete mil ducados que son menester para cada una al año montan 280.000 ducados que se han de pagar de la Cruzada y de nuevo arma Su Majestad más galeras para resistir al Turco.[15]

280.000 ducados.

---

[10] A pesar de la dificultad para leer esta palabra deducimos que se trata de Denia por se una posición que durante el siglo XVI contaba con un castillo, además de por el orden descriptivo del propio texto que sigue la línea de la costa peninsular de norte a Sur.

[11] El motivo por el que el mantenimiento de las tropas extraordinarias fuera para un periodo de seis meses en lugar de para todo el año es debido a que los ataques corsarios o del Turco se realizaban durante el periodo estival.

[12] Las partes ilegibles están entre corchetes

[13] Creemos entender que es una anotación referida a la aportación que realizaba cada uno de los últimos territorios mencionados en el documento como impuesto para el mantenimiento de su seguridad.

[14] Militar y almirante de la flota de Felipe II, además de caballero de la Orden de Santiago que participo en la toma del Peñón de Vélez y en el socorro de Malta además de otras empresas de carácter similar. Muere en Lisboa en el año 1588.

[15] En éste párrafo se vuelve a hacer mención al objetivo principal por el cual se organiza la defensa de las costas del Mediterráneo Occidental. Además de dejar claro que las primeras 40 galeras mencionadas corren a cuenta del monarca, Felipe II.

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Y las galeras que han andado y andan por cuenta de las del subsidio son las siguientes

Don Garcia de Toledo[16]*, capitán general de la mar sirve con trece galeras.... 13*

Jhoan Andrea Doria con doce.....12

Cinco galeras del Reino de Sicilia de más de las diez que están puestas arriba..5

(Suma parcial fin de página respecto a las galeras) *30* (galeras)
(Suma del total de la página respecto a los dineros) *682.600* (ducados)

----- (salto de página en el documento original)[17] -----

Cuatro galeras de los Tomelines.....4

Cuatro de Adan Centurión[18]*.....4*

Dos de Caprio Çervellon.....2

Una de Jorge de Grimaldo[19]*.....1*

(suma total) 41 (galeras)

Que son cuarenta y una galeras en la manera que dicho es las que han andado y andan por cuenta del dicho subsidio que al de esto respecto de 7.000 ducados cada galera al año montan 287.000 ducados y para esto habrá un año con otro de lo del subsidio que Su Santidad concedió 350.000 ducados. Porque Su Majestad concertó con las iglesias y clero de estos Reinos que le pagasen en los seis años de la concesión del dicho subsidio[20] *dos millones y cien mil ducados y aun de ello ha hecho Su Majestad gran parte de suelta a algunos monasterios de monjas por ser muy pobres y descontados de los otros 350.000 ducados que monta el dicho subsidio cada año los de estos 287.000 ducados restan 63.000 ducado y para en cuenta de esto ha proveído Su Majestad muchos dineros para los buques de galeras que se han hecho y hacen para que anden por cuenta del dicho subsidio y para compra esclavos para armarlas y que sirvan al remo en ellas.*

[16] Sirve a las órdenes de Andrea Doria. Se le concedió el título de Capitán General del Mar tras derrotar a Barbarroja. Tuvo así mismo los cargos de Coronel General de la Infantería del Reino de Nápoles, Virrey de Sicilia (1564-1566) y Virrey de Cataluña (1558-1564). Conquistó el Peñón de Vélez en 1564 y socorrió a la isla de Malta, por lo que Felipe II le concedió el Ducado de Fernandina y el Principado de Montalbán (1569).

[17] Al margen izquierdo en la parte inferior de esta página del documento se encuentran una serie de símbolos indescifrables. También en la parte inferior derecha aparecen otra serie de símbolos indescifrables cortados algunos por el escaneo del documento.

[18] Marqués de Laula. Pertenece a la corte italiana afincada en España.

[19] Capitán de La Capitana. Lucha contra el turco bajo el mando de Juan de Austria.

[20] En 1560 Felipe II obtuvo un subsidio del Papa en forma de un impuesto sobre el clero español, complementario del de cruzada (LYNCH, 2007).

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Y montarán los intereses de la anticipación de las pagas de la Cruzada[21] *por que son largas y no vienen a tiempo y Su Majestad lo toma a cambio 50.000 ducados en cada un año.*

50.000 ducados.

Por manera que monta todo esto en la manera que dicha es setecientos y treinta dos mil y seiscientos ducados.

732.600 ducados.

Las tres predicaciones de la Cruzada con baletas y jubileos que se hacen en tres años montarán un millón y cien mil ducados que repartidos en cada uno de ellos serían 366.000 ducados y descontados estos de los 732.000 ducados restan 366.600 ducados, los cuales gasta Su Majestad de su hacienda en cada un año de más y allende de lo que hay de la Cruzada según dicho es.

No se pone aquí ni se hace cuenta de los gastos que se ofrecen en Nápoles y Sicilia que son fronteras de África y de las armadas del Turco porque Su Majestad no quiere acumular tantas cosas sino pagarlo de sus estados y hacienda.

Allende de todo esto que es lo ordinario y que no se puede excusar y antes va puesto cortamente gastó Su Majestad grandísimas sumas de dinero en la conquista del Peñón[22] *y en lo del socorro de Orán*[23] *y en lo de Malta*[24] *el año pasado del 565 y en lo que este presente de 566 se hace y provee que sumará largamente más de dos millones de oro, como se podrá mostrar por verdadera relación*

De más de esto de lo pasado que Su Majestad ha provisado de estos tiempos urgía para las dichas fronteras y galeras e islas debe sumar grandes sumas de dineros porque auque [...] aplicada a países [...] ¿marzo?[25] *1566*[26]

----- (fin del documento)[27]-----

[21] En 1564 el rey pidió al Papa que las tres órdenes militares de Álcantara, Manresa y Santiago contribuyeran en la defensa del Mediterráneo.
[22] En 1564 don Álvaro de Bazán recupera la fortificación del Peñon de Vélez. Sobre este acontecimiento hablan los documentos, siempre dentro del legajo 486, 69 y 68 (del 6 y 7 de septiembre de 1564 respectivamente) que concretamente hablan de la reconquista del Peñón y la siguiente partida de las tropas que ya no son necesarias tras las operaciones militares.
[23] En 1563 Orán resiste durante dos meses el asedio turco.
[24] Los Turcos atacan Malta en 1565, pero sus planes son frustrados por la intervención de la armada de Felipe II.
[25] Proponemos que esta palabra signifique "marzo" por el hecho lógico de que la preparación de la flota y la defensa de las costas debía de estar preparada para antes del comienzo de las operaciones militares, que se desarrollaban durante los meses de verano.
[26] Este último párrafo parece ser un añadido posterior con una caligrafía mucho más difícil de entender que el resto del documento, por lo tanto la trascripción que hemos aportado tiene algunas lagunas y puede ser reinterpretada de otro modo por otras personas.
[27] En el margen inferior izquierdo aparecen una serie de símbolos indescifrables que parecen ser pruebas de caligrafía más que otra cosa.

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Y, finalmente, unas sobrias conclusiones y una bibliografía esencial:

CONCLUSIONES

Los planes se llevaban a cabo en La Granja y el Escorial por el Consejo de Estado presidido por Felipe II, en este caso más concreto, la organización administrativa de la Armada dependía de la Junta o Consejo de Galeras, al servicio directo del Consejo de Guerra, también ubicado en Madrid, por ello no es aberrante pensar que este documento fue redactado en uno de los despachos de los palacios mencionados.

Este documento refleja el enorme interés por parte de Felipe II de desarrollar una política defensiva frente a los continuos ataques de corsarios y turcos ya que tenía el deseo de mantener lo heredado por su padre Carlos V. Esta política se refleja claramente en las palabras del Duque de Alba "*ha muchos años que no se trata ya de cómo hemos de ofender al turco, sino de cómo nos hemos de defender dél*"[28]. También refleja una de las instrucciones que deja Carlos V a su hijo para guardar las costas de sus dominios, que era tener entretenidas a todas las galeras de la Península Ibérica, Nápoles y Sicilia para estar a punto en cualquier momento tanto contra ataques corsarios, turcos, franceses o ingleses.

La Monarquía Hispánica era la potencia con más intereses en el Mediterráneo debido a que sus posesiones italianas se encontraban en el centro geográfico de este. Pero no era la mayor potencia naval, por lo que su armada no tenía el suficiente poder efectivo para defender estas posesiones de todos sus enemigos, quedando patente en el documento tratado el esfuerzo económico realizado para modificar esta situación, pudiéndose observar los resultados un lustro después con el éxito naval de Lepanto.

Tanto la defensa de Orán, como la toma del Peñón de Vélez, así como el socorro de Malta y el reparto de las tropas a lo largo de sus posesiones mediterráneas corresponden al esfuerzo de Felipe II por cambiar su estatus de inferioridad naval frente a sus enemigos, éxitos que fueron posibles gracias al programa de reforma militar y naval que tuvo fundamentalmente dos líneas de actuación: el rearme naval en los puertos y muelles de Sicilia, Nápoles y Cataluña; y el refuerzo de las fortalezas norteafricanas para disminuir las expediciones de socorro y sus correspondientes costes.

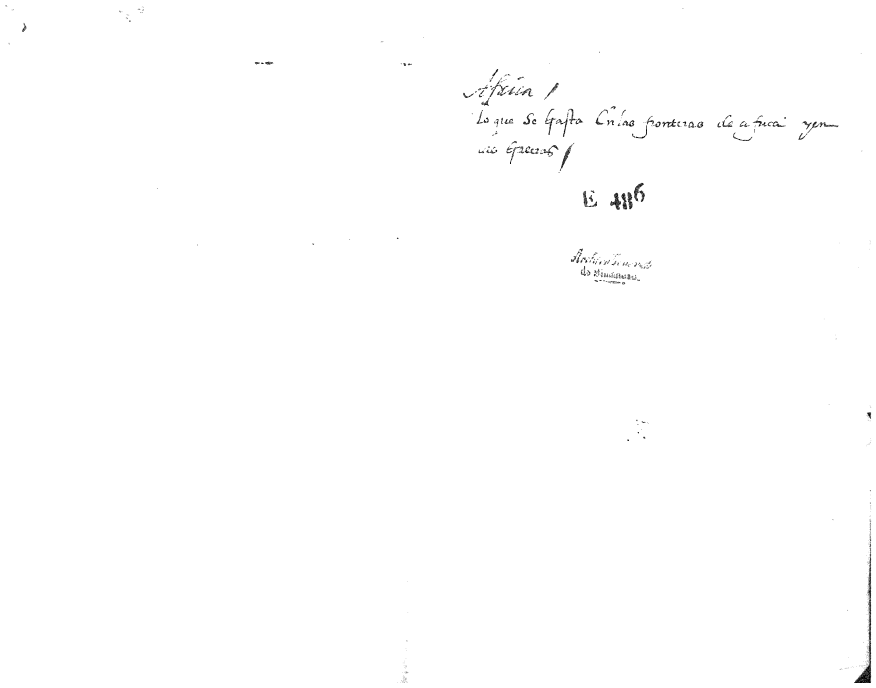
[28] GARCÍA HERNÁN, Enrique (p15, 1995)

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

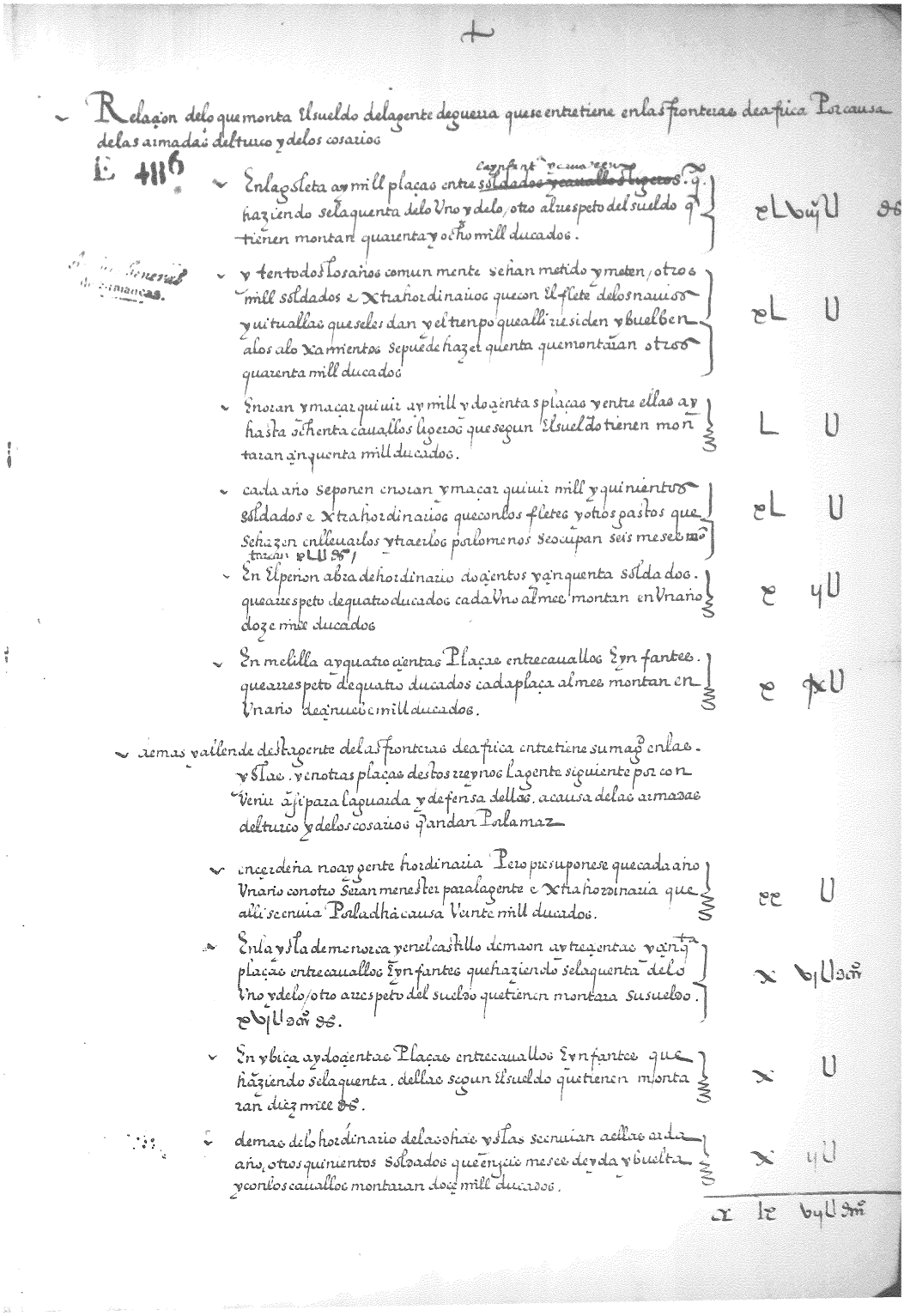
BIBLIOGRAFÍA

- BOUZA, Fernando: *Los Austrias Mayores. Imperio y Monarquía de Carlos I y Felipe II* en Historia de España 15, Historia 16. Madrid. Temas de Hoy. 1996.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, Manuel: Carlos V: Un hombre para Europa. Madrid. Espasa-Calpe. 2007
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, Manuel: Felipe II y su tiempo. Madrid. Espasa-Calpe. 2004
- GARCÍA HERNÁN, Enrique: La Armada española en la monarquía de Felipe II y la defensa del Mediterráneo. Madrid. Tempo. 1995
- LYNCH, John: Los Austrias 1516-1700. Barcelona. Crítica. 2007.
- MIRA CABALLOS, Esteban: Las armadas imperiales. La Guerra en el Mar en tiempos de Carlos V y Felipe II. Madrid. La Esfera de los Libros. 2005.

He aquí las imágenes del documento 71 del legajo 486 de Estado de Simancas, de donde realizaron la transcripción anotada:


Africa /
lo que se gasta en las fronteras de africa y en
los presidios /
E 486

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6



Relaçion delo que monta el sueldo delagente deguerra que se entretiene enlas fronteras de africa Por causa delas armadas del turco y delos cosarios

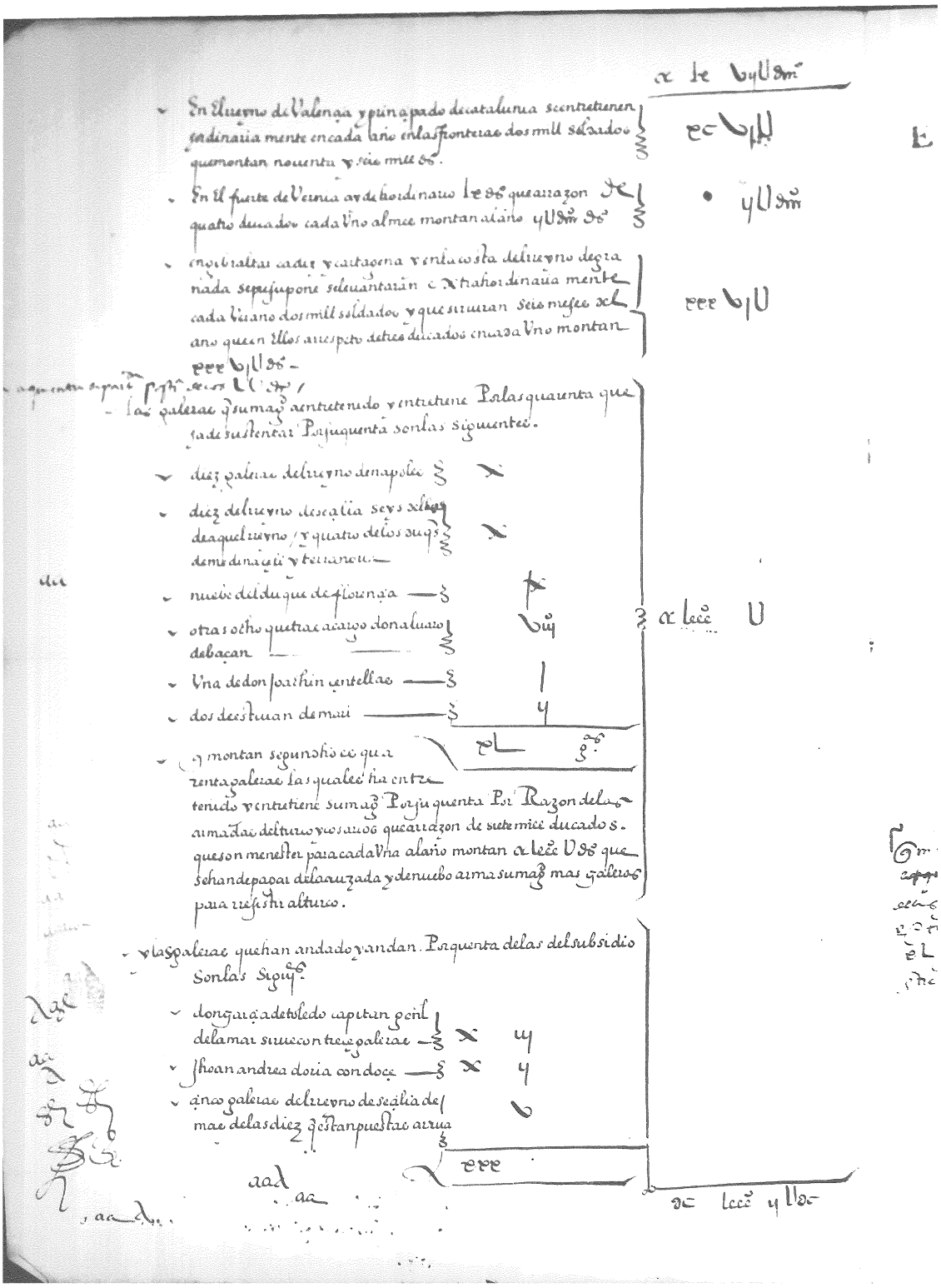
E 416

- En la gleta ay mill plaças entre soldados y cauallos ligeros. q. haziendo se la quenta delo vno y delo otro al respeto del sueldo q tienen montan quarenta y ocho mill ducados.
- y en todos los años comunmente se han metido y meten otros mill soldados e xtra hordinarios que con el flete delos nauios y vituallas que se les dan y el tiempo que alli fueren y buelben a los alo xamientos se puede hazer la quenta que montaran otros quarenta mill ducados
- En oran y mazarquiuir ay mill y doçientas plaças y entre ellas ay hasta ochenta cauallos ligeros que segun el sueldo tienen montaran çinquenta mill ducados.
- cada año se ponen en oran y mazarquiuir mill y quinientos soldados e xtra hordinarios que con los fletes y otros pastos que se hazen en lleuarlos y traerlos por lo menos se ocupan seis meses montan
- En el peñon abra de hordinario doçientos y çinquenta soldados. que a respeto de quatro ducados cada vno al mes montan en vn año doze mill ducados
- En melilla ay quatro çientas plaças entre cauallos y infantes. que a respeto de quatro ducados cada plaça al mes montan en vn año de çinco mill ducados.

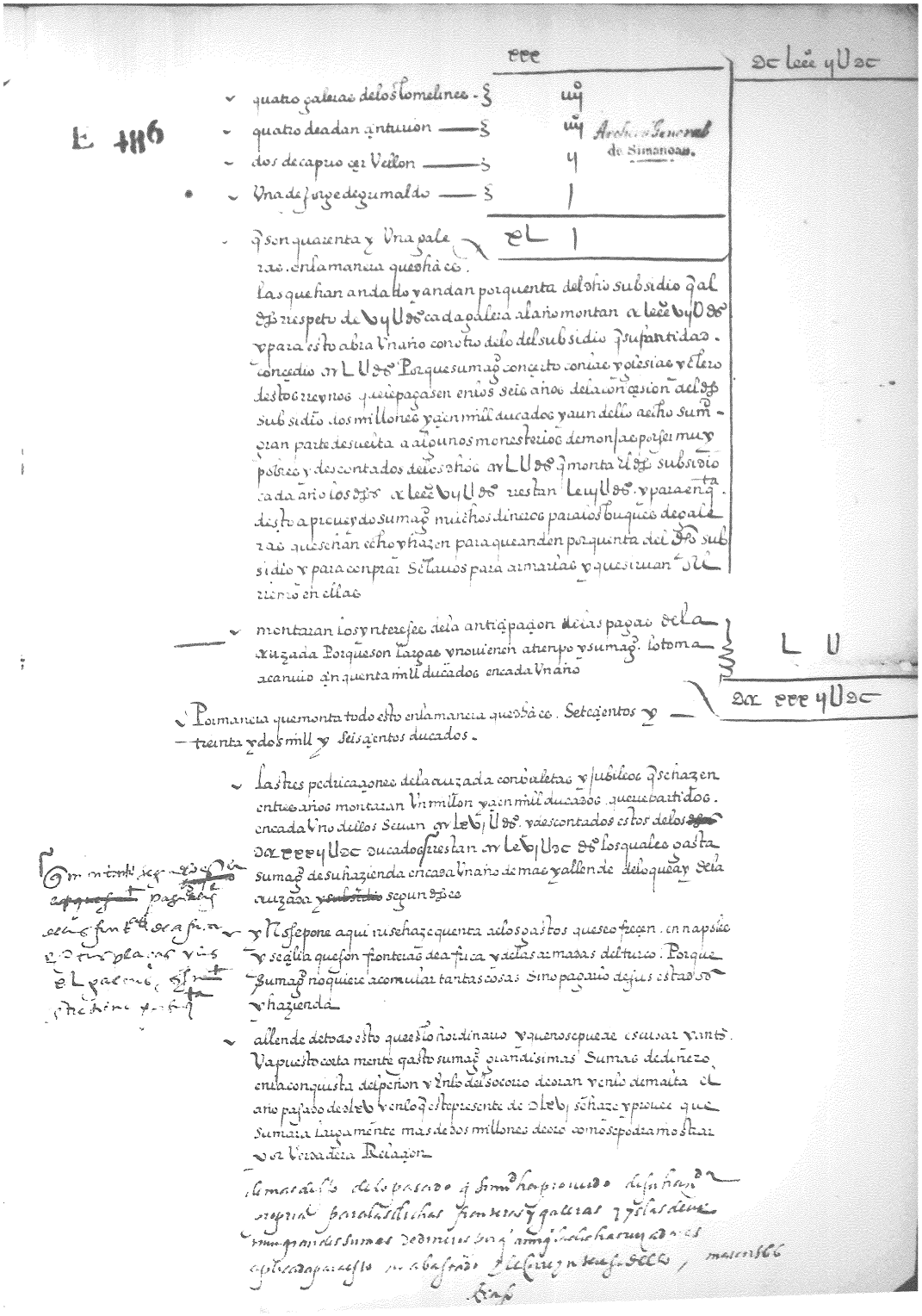
- demas y allende de esta gente delas fronteras de africa entretiene su magd en las islas y en otras plaças destos reynos la gente siguiente por convenir a ffi para la guarda y defensa dellas. a causa delas armadas del turco y delos cosarios q andan por la mar

- en cerdeña no ay gente hordinaria Pero presuponese que cada año vn año con otro seran menester para la gente e xtraordinaria que alli se enuia por la dha causa vinte mill ducados.
- En la ysla de menorca y en el castillo de mahon ay trezientas y çinquenta plaças entre cauallos y infantes que haziendo se la quenta delo vno y delo otro a respeto del sueldo que tienen montara su sueldo.
- En ybiça ay doçientas plaças entre cauallos y infantes que haziendo se la quenta. dellas segun el sueldo que tienen montaran diez mill ducados.
- demas delo hordinario delas dichas islas se enuian a ellas cada año otros quinientos soldados que en çinco meses de ida y buelta y con los cauallos montaran doze mill ducados.

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6



He aquí, finalmente, la versión actualizada y versiculada, al estilo del Archivo de la Frontera, con algunas de las correcciones o mejoras hechas al excelente trabajo del grupo de estudiantes:

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

AGS Estado, legajo 486 (doc. 71).
1566. Lo que se gasta en las fronteras de África y en las galeras.
IMAGEN 246 a 249

En la transcripción, la U que se añade a las cifras romanas más habituales significa millares.

Relación de lo que monta el sueldo de la gente de guerra
que se entretiene en las fronteras de África
por causa de las armadas del Turco y de los cosarios.

En la Goleta

En la Goleta hay mil plazas entre la infantería y […]
[tachado: soldados y caballos ligeros], que haciéndose la cuenta de lo uno y de lo otro
al respeto del sueldo que tienen montan 48.000 ducados.....48.000 ducados

Yten, todos los años comunmente se han metido y meten
otros mil soldados extraordinarios
que con el flete de los navíos y vituallas que se les dan
y el tiempo que allí residen y vuelven a los alojamientos, se puede hacer cuenta
que montarán otros cuarenta mil ducados.....40.000 ducados

En Orán y Marzalquivir

En Orán y Mazarquivir hay mil y doscientas plazas,
y entre ellas hay hasta ochenta caballos ligeros que, según el sueldo tienen
montarán a cincuenta mil ducados. ..... 50.000 ducados

Cada año se ponen en Orán y Mazarquivir mil y quinientos soldados extraordinarios
que con los fletes y otros gastos que se hacen en llevarlos y traerlos,
por lo menos se ocupan seis meses, montarán 40.000 ducad……..... 40.000 ducados

En el Peñón de Vélez

En el Peñón habrá de ordinario doscientos y cincuenta soldados,
que a respecto de 4 cuatro ducados cada uno al mes montan en un año
doce mil ducados …….....12.000 ducados

En Melilla

En Melilla hay cuatorcientas plazas entre caballos e infantes,
que a respeto de cuatro ducados cada plaza al mes montan en un año
diecinueve mil ducados ……..……..……..... 19.000 ducados

En otras islas y plazas

Demás, y allende de esta gente de las fronteras de África,
entretiene Su Majestad en las islas y en otras plazas de estos Reinos la gente siguiente,

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

por convenir así para la guarda y defensa de ellas,
a causa de las armadas del Turco y de los cosarios que andan por la mar.

En Cerdeña

En Cerdeña no hay gente ordinaria, pero presupónese que cada año, un año con otro,
serán menester por la gente extraordinaria que allí se envía por la dicha causa,
veinte mil ducados……..... 20.000 ducados

En Menorca

En la isla de Menorca y en el castillo de Maón hay trescientas y cincuenta plazas,
entre caballos e infantes, que haciendo sola cuenta de lo uno y de lo otro
a respeto del sueldo que tienen, montará su sueldo XVIUDCCC ducados
…….....16.800 ducados

En Ibiza

En Ibiza hay doscientas plazas entre caballos e infantes
que haciéndose la cuenta de ellas, según el suelto que tienen,
montarán diez mil ducados ……..……..... 10.000 ducados

Demás de lo ordinario de las dichas islas, se envían a ellas cada año
otros ochocientos soldados que, en flete de ida y vuelta y con los caballos,
montarán 1doce mil ducados ..……..... 12.000 ducados

[Suma total al final de la página:]
CCLXVIIULCCC ……267.800 ducados
[Lo mismo al principio de la siguiente]

En Cataluña y Valencia

En el reino de Valencia y principado de Cataluña se entretienen ordinariamente,
en cada una de las fronteras, dos mil soldados,
que montan noventa y seis mil ducados ..... 96.000 ducados

En Denia

En el fuerte de [¿Vernia, Denia] hay de ordinario sesenta [ducados por soldados]
que a razón de cuatro ducados cada uno al mes montan al año
IIUDCCC ducados (sic) ……..... 2.800 ducados

De Cartagena a Cádiz

En Gibraltar, Cádiz y Cartagena, y en la costa del Reino de Granada,
se presupone se levantarán extraordinariamente cada un año dos mil soldados,
y que servirán seis meses del año, que en ellos, a respeto de tres ducados
en cada uno, montan XXXVIU ducados .....…….....36.000 ducados

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

[Frase manuscrita de difícil lectura]

Sobre las 40 galeras pagadas con la Cruzada

Las galeras que Su Majestad ha entretenido y entretiene,
por las cuarenta que ha de sustentar por su cuenta, son las siguientes:

Diez galeras del Reino de Nápoles.....10
Diez del Reino de Sicilia, seis de aquel Reino
y cuatro de los duques de Medinaceli y Terranova.....10
Nueve del Duque de Florencia..... 9
Otras ocho que trae a cargo don Álvaro de Bazán..... 8
Una de don Joachin Centellas..... 1
Dos de Esteban de Marí..... 2
[total]..... 40 galeras

Y montan, según dicho es, cuarenta galeras.
Las cuales ha entretenido y entretiene Su Majestad por su cuenta,
por razón de las armadas del Turco y cosarios, que a razón de siete mil ducados
que son menester para cada una al año, montan CCLXXXU ducados,
que se han de pagar de la Cruzada, y de nuevo arma Su Majestad
más galeras para resistir al Turco ..... 282.600 ducados

Otras galeras a cargo del subsidio

Y las galeras que han andado y andan por cuenta de las del subsidio son las siguientes:

Don García de Toledo, capitán general de la mar, sirve con 13 galeras..... 13
Jhoan Andrea Doria, con 12..... 12
Cinco galeras del Reino de Sicilia,
además de las diez que están puestas arriba..... 5

[Suma parcial de fin de página].....30 (galeras)
[Suma total fin página de dinero]
DCLXXXUDC…….. 682.600 ducados
[Según estos números, parece que hay un error de 2.600 ducados en la suma total]
[suma total al inicio de la página siguiente]
DCLXXXUDC…….. 682.600 ducados
XXX (galeras)…. 30

Cuatro galeras de los Lomelines..... 4
Cuatro de Adan Centurión..... 4
Dos de Caprio Çervellon..... 2
Una de Jorge de Grimaldo..... 1

[total galeras]..... 41 (galeras)

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Cuentas de gastos sobre los 350.000 ducados del subsidio del clero de seis años para las galeras

Que son cuarenta y una galeras, en la manera que dicha es,
las que han andado y andan por cuenta del dicho subsidio,
que al dicho respecto de siete mil ducados cada galera al año
montan 287.000 ducados.
Y para esto habrá un año con otro de lo del subsidio que Su Santidad
concedió 350.000 ducados.
Porque Su Majestad concertó con las iglesias y clero de estos Reinos
que le pagasen en los seis años de la concesión al dicho subsidio
dos millones y cien mil ducados.
Y aun de ello ha hecho Su Majestad gran parte de suelta
a algunos monasterios de monjas por ser muy pobres; y descontados
de los otros 350.000 ducados que monta el dicho subsidio cada año,
los dichos 287.000 ducados,
restan 63.000 ducados.
Y para en cuenta de esto ha proveído Su Majestad muchos dineros
para los buques de galeras que se han hecho y hacen para que anden
por cuenta del dicho subsidio
y para comprar esclavos para armarlas y que sirvan al remo en ellas.

Intereses de las pagas de Cruzada, 50.000 ducados al año

Y montarán los intereses de la anticipación de las pagas de la Cruzada,
porque son largas y no vienen a tiempo y Su Majestad lo toma a cambio,
50.000 ducados en cada un año..... 50.000 ducados

Monto total de los gastos

Por manera que monta todo esto en la manera que dicha es
setecientos y treinta y dos mil y seiscientos ducados…..... 732.600 ducados

Dinero obtenido con la Cruzada, más de un millón de ducados, y sus desgloses

Las tres predicaciones de la Cruzada, con buletas y jubileos que se hacen en tres años,
montarán un millón y cien mil ducados,
que repartidos en cada uno de ellos serían 365.000 ducados.

Y descontados estos de los 732.600 ducados, restan 366.600 ducados,
los cuales gasta Su Majestad de su hacienda en cada un año de más.
Y allende de lo que hay de la Cruzada [tachado, y subsidio], según dicho es.

No se incluyen gastos de Nápoles ni Sicilia

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

No se pone aquí ni se hace cuenta de los gastos que se ofrecen en Nápoles y Sicilia,
que son fronteras de África y de las armadas del Turco.
Porque Su Majestad no quiere acumular tantas cosas,
sino pagarlo de sus estados y hacienda.

Otros gastos de años anteriores, que en total
dan más de dos millones de ducados en oro

Allende de todo esto, que es lo ordinario y que no se puede excusar,
y antes va puesto cortamente, gastó Su Majestad grandísimas sumas de dinero
en la conquista del Peñón, y en lo del socorro de Orán,
y en lo de Malta el año pasado de 1565,
y en lo que éste presente de 1566 se hace y provee,
que sumará largamente más de dos millones de oro,
como se podría mostrar por verdadera relación.

Nota final manuscrita de Eraso
posiblemente, con letra diferente a las del
documento anterior en limpio

Además de esto de lo pasado que Su Majestad ha proveído de su hacienda propia
para las dichas fronteras y galeras e islas,
debe muy grandes sumas de dineros;
porque aunque la dicha cruzada es aplicada para esto,
no ha bastado y le corre interese de ello.

[¿Marzo] 1566. Eraso.

[Hay nota al margen difícil de leer, tal vez en el original se pueda]

***

El documento es muy elocuente para comprender la estructura de los gastos de la Monarquía Hispánica en el Mediterráneo, con esos 7000 ducados por galera y año, o esas contribuciones por gracia papal, el subsidio del clero y la bula de Cruzada. También es reseñable esa alarma del secretario Eraso, en esa nota manuscrita final, en la que se preocupa por los intereses que le corren al capital obtenido a crédito, ese eterno gran negocio que generaba el déficit crónico de la Monarquía.

FIN

© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6